

Paolo GALATI

Conseiller municipal
District de
Saint-Vincent-de-Paul

514 945-7145
p.galati@laval.ca

À L'ÉCOUTE
de nos citoyens!



LA VOIX

St-François & Duvernay Est



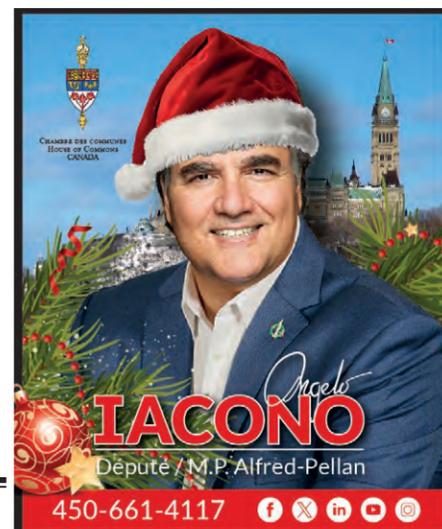
www.stele-medias.com

Au service de la communauté
Serving our community

13 Décembre 2023

Mensuel

ÉDITION 10.12



450-661-4117



DERNIÈRE IMPRESSION PAPIER DE LA VOIX LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE



Pascal Richard, éditeur
redaction@stele-medias.com

Bonne journée et Joyeuse période des Fêtes à tous, du moins je vous en souhaite une meilleure que la nôtre.

Suite à un effondrement dramatique du marché publicitaire au cours des deux dernières années, en parallèle à la fin du Publisac comme moyen de livraison locale, nous sommes maintenant dans la triste obligation de cesser les impressions en papier.

Les coûts du papier recyclé *newsprint* ne cessent de monter plusieurs fois par

RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | INDUSTRIEL

AMÉNAGEMENT, ASPHALTE
BORDURES ET PAVÉ-UNI
COFFRAGE DE BÉTON
DÉNEIGEMENT
EXCAVATION
FISSURES / DRAIN FRANÇAIS

LIVRAISON DE PIERRE ET DE TERRE • Coupe d'eau

450.665.0600

ML

WWW.AMENAGEMENTML.COM
amenagementmlexcavation@hotmail.com

Facebook, MasterCard, VISA

an, et le nouveau livreur, Postes Canada, offre un service imbattable en efficacité, mais aux prix exorbitants. De plus, en devenant le monopole effectif de toute livraison à domicile pour les petits colis qui couvrent toute une ville, PC n'a plus aucun incitatif à freiner ses prix, qui sont dus pour augmenter dramatiquement d'ici 10 mois.

Donc, malheureusement, comme plusieurs grands médias du Canada et du Québec qui nous ont quittés en 2023, nous devons dramatiquement réduire nos coûts pour continuer à opérer - ou faire faillite.

Ça fait **27 ans** que La Poste de VMR sert la communauté, dont **11 ans** à Laval, et nous voulons continuer à vous informer, mais ça va prendre le support des annonceurs, en particulier de la Ville, pour avoir une chance de survivre assez longtemps pour rebâtir selon un nouveau modèle d'affaire adapté au *Siècle Digital*.

Nous allons continuer de publier via notre site web, qui est bien connu des citoyens de St-François. Les mises à jour ce feront le Vendredi soir, 12 fois par année pendant 2024, et la tombée matérielle sera le Jeudi soir de la semaine de parution, avant 17h00pm.

Les prix pour les nouveaux formats en forfaits web sont affichés en page 8. Nous allons dorénavant offrir des placements par mois ou année pour optimiser l'exposition des clients et la flexibilité des options disponibles.

Parmi les bonnes nouvelles, **le député fédéral de St-François à Laval, M. Angelo Iacono**, a déjà indiqué qu'il continuait avec nous jusqu'aux prochaines élections fédérales. Il ne reste que les menus détails à régler pour finaliser l'entente.

Pareillement, **M. Anthony Housefather, député fédéral de Mont-Royal**, a signalé son appui. Nous sommes en négociations avec son personnel pour finaliser cette entente aussi.

Ceci est actuellement dans le courant de philosophie d'affaires et de méthodes corporatives fortement poussées par Ottawa. Le Fédéral offre depuis plusieurs années des subventions aux entreprises de médias qui veulent compléter une transition numérique pour se défaire du papier dans leur domaine d'activité. Le Gouvernement du Québec offre aussi de tels incitatifs aux médias imprimés pour changer de façon de rejoindre les lecteurs.

Face à une telle mouvance dans l'industrie journalistique du pays, il n'y a aucune chance de retourner en arrière et recommencer d'imprimer quand la transition vers web-only est complétée.

Donc, cette semaine prochaine sera la dernière maquette en papier, en au retour en Janvier 2024 nous ne ferons que des versions digitales, publiées directement au web.

J'espère que vous nous rejoindrez sur notre site web pour continuer cette belle tradition de nos communautés;

stele-medias.com



Isabelle PICHÉ

Conseillère municipale
District **Saint-François**
i.piche@laval.ca

Au service de mes citoyens



Joyeuses Fêtes !

Nous souhaitons une bonne continuation à La Voix de St-François & Duvernay Est pour ce nouveau départ en format numérique. Merci d'être au service des citoyens lavallois. Nous continuerons à vous soutenir dans cette nouvelle étape !



**Achille
CIFELLI**
Conseiller municipal
District de Val-des-Arbres

**Isabelle
PICHÉ**
Conseillère municipale
District de Saint-François

**Paolo
GALATI**
Conseiller municipal
District de Saint-Vincent-de-Paul

**POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE
COMMERCES ET VOS SERVICES**

**LA
VOIX**
St-François & Duvernay Est

UN JOURNAL AU SERVICE DE VOTRE COMMUNAUTÉ

LE SEUL VRAIMENT LOCAL

10,000 COPIES PAPIER À CHAQUE MOIS

LIVRÉ PORTE-À-PORTE MAISONS ET COMMERCES

LE SEUL LIVRÉ AUX RÉSIDENCES DU QUARTIER!



PUBLICITE@STELE-MEDIAS.COM • 514-570-1855

LES CHOIX POLITIQUES DU MAIRE CAUSENT DES CHANGEMENTS RADICAUX AUX FINANCES LAVALLOISES

Le conseiller municipal du district Val-des-Arbres et chef par intérim d'Action Laval, Achille Cifelli, en compagnie des conseillères municipales des districts Chomedey et Saint-François, respectivement Aglaia Revelakis et Isabelle Piché, ainsi que David De Cotis et Paolo Galati, les conseillers municipaux des districts Saint-Bruno et Saint-Vincent-de-Paul, ont vivement critiqué le budget que le Maire a présenté pour l'année 2024. Loin de faire des choix responsables, le Maire confirme sa lancée sur les grandes dépenses alors que la situation économique recommande la réserve.

En accumulant les grands projets au centre-ville, le maire passe à côté de l'essentiel d'une municipalité : être au service de ses citoyens. Avant de déboursier de grandes sommes sur de nouveaux super-projets, il est de la nature même d'une gestion responsable d'assurer l'entretien des infrastructures existantes.

« Les priorités du Maire ne sont pas au bon endroit, » résumait Monsieur DeCotis. « Les projets immobiliers sont bloqués parce que nos systèmes d'égout débordent, littéralement. Nous devons mettre 600 M\$ pour leur mise à niveau. Ça, c'est une priorité! »

Rappelons que nous traversons une crise du logement et que les projets immobiliers

sont bloqués parce que les surverses se multiplient. Plusieurs promoteurs immobiliers veulent développer, mais n'arrivent pas à obtenir leur permis. Action Laval aurait préféré que le budget se concentre également sur des services de proximité comme des infrastructures sportives et culturelles dans les districts, des terrains de pickleball, des parcs, et des centres communautaires qui manquent un peu partout sur l'île.

« Cette année, nous allons payer 40 M\$ de plus, juste pour rembourser la dette des grands projets du Maire, » insistait Madame Piché. « La loi nous oblige à renflouer les réserves, nous aurons à payer un 10 M\$ à 20 M\$ pour renflouer les réserves vidées par ses projets. Cette année seulement, c'est 50 M\$ à 60 M\$ de moins que nous avons pour accomplir les tâches de bases de la Ville. »

À ceci s'ajoutent les embauches nécessaires pour la bibliothèque centrale et le centre de création artistique pour professionnels, ainsi que pour le centre aquatique, en plus de la croissance non contrôlée de l'administration. Des dépenses récurrentes à payer pour les prochaines années. Ce sont les citoyens qui payent pour les décisions du Maire.

Monsieur Cifelli poursuivait, « Nous allons proposer de mettre en place une commission multipartite sur les finances municipales,

comme celle de Montréal et Sherbrooke. Nous ne voulons pas laisser le Maire hausser les taxes sans chercher sérieusement comment contrôler les dépenses. »

Ainsi l'importante hausse de 4,8 % des taxes municipales est le résultat direct des choix du Maire. Ces choix éliminent un très grand nombre d'options pour le futur. À ce rythme, la dette de la Ville de Laval passera de 781 M\$ à 1,3 G. C'est une hausse de 66 %, un changement de cap radical pour une administration qui n'a pas le mandat de la population pour endetter la ville à ce point.

L'élu de Saint-Vincent-de-Paul, Monsieur Galati soulève : « C'est un changement de cap radical des finances publiques de Laval parce que la dette va augmenter de plus d'un demi-milliard à 1,3 G\$. »

Le Maire ne prend aucun moyen pour réduire les dépenses de l'administration. La hausse des taxes est le résultat des choix politiques du Maire qui rendent impossible de geler les taxes pour les prochaines années.

« Il fait des dépenses et ensuite il demande à son patron une augmentation pour être capable de rembourser ses dettes, ce n'est pas de la bonne gestion, » insistait Madame Revelakis. « Le Maire doit comprendre qu'il doit faire des choix responsables. »

Parmi les dépenses qui viennent grossir la dette, notons 180 M\$ pour la bibliothèque centrale et le centre de création artistique pour professionnels au centre-ville, 100 M\$ pour l'achat de terrains, la refonte du site web à 8 M\$, la construction d'une nouvelle cour municipale à 60 M\$, 28,5 M\$ pour une tour de bureaux pour les fonctionnaires, 47 M\$ pour un autre édifice dans le quartier industriel alors que nous travaillons de plus en plus en télétravail, sans compter les coûts liés au déménagement de la bibliothèque multiculturelle qui est aussi le résultat de ses choix. Le Maire n'a reçu l'appui que de 11 % des personnes habiles à voter, il s'agit d'un mandat très faible qui ne devrait pas permettre d'engager les finances de la ville dans un tel endettement.

Action Laval est la principale opposition à la Ville de Laval, composé de cinq élus : Aglaia Revelakis (Chomedey), Achille Cifelli (Chef par intérim, Val-des-Arbres), David De Cotis (Saint-Bruno), Isabelle Piché (Saint-François) et Paolo Galati (Saint-Vincent-de-Paul). Action Laval entend avoir un œil attentif sur les finances de la Ville afin d'améliorer la transparence des décisions, ainsi que l'imputabilité des décideurs, tout en assurant la reddition de compte de l'administration. L'intérêt supérieur des citoyens est au cœur de la démarche des conseillers municipaux d'Action Laval.

PAOLO GALATI RENOUVELLE SON SOUTIEN À LA MAISON L'ESTHER



Le conseiller municipal de Saint-Vincent-de-Paul pour Action Laval, Monsieur Paolo Galati, renouvelle son soutien envers la Maison L'Esther pour une deuxième année consécutive en augmentant sa contribution cette année à 5 500 \$ pour un total de 7 500 \$. Ce geste démontre l'engagement continu du conseiller envers la maison d'hébergement qui est un acteur essentiel pour contrer les féminicides, en offrant refuge aux femmes et enfants touchés par la violence conjugale dans la ville de Laval.

« Il s'agit d'un important organisme qui a un rôle primordial auprès d'une clientèle aux prises avec des enjeux qui peuvent être multiples. J'encourage les Lavallois et Lavalloises à soutenir cet organisme en visitant leur site web, sous l'onglet Je veux m'impliquer, » rappelait Monsieur Galati.

Joignant le geste à la parole, le conseiller municipal de Saint-Vincent-de-Paul, Monsieur Paolo Galati exprime sa joie en remettant ce chèque. Il souligne que la Maison L'Esther trouve dans cette contribution financière une ressource précieuse pour maintenir son engagement envers les 160 femmes qu'accueille par année l'hébergement nécessitant des besoins personnels des leurs

arrivées. Le conseiller municipal réaffirme être solidaire des femmes touchées par la violence conjugale et est déterminé à créer un environnement sûr pour celles-ci.

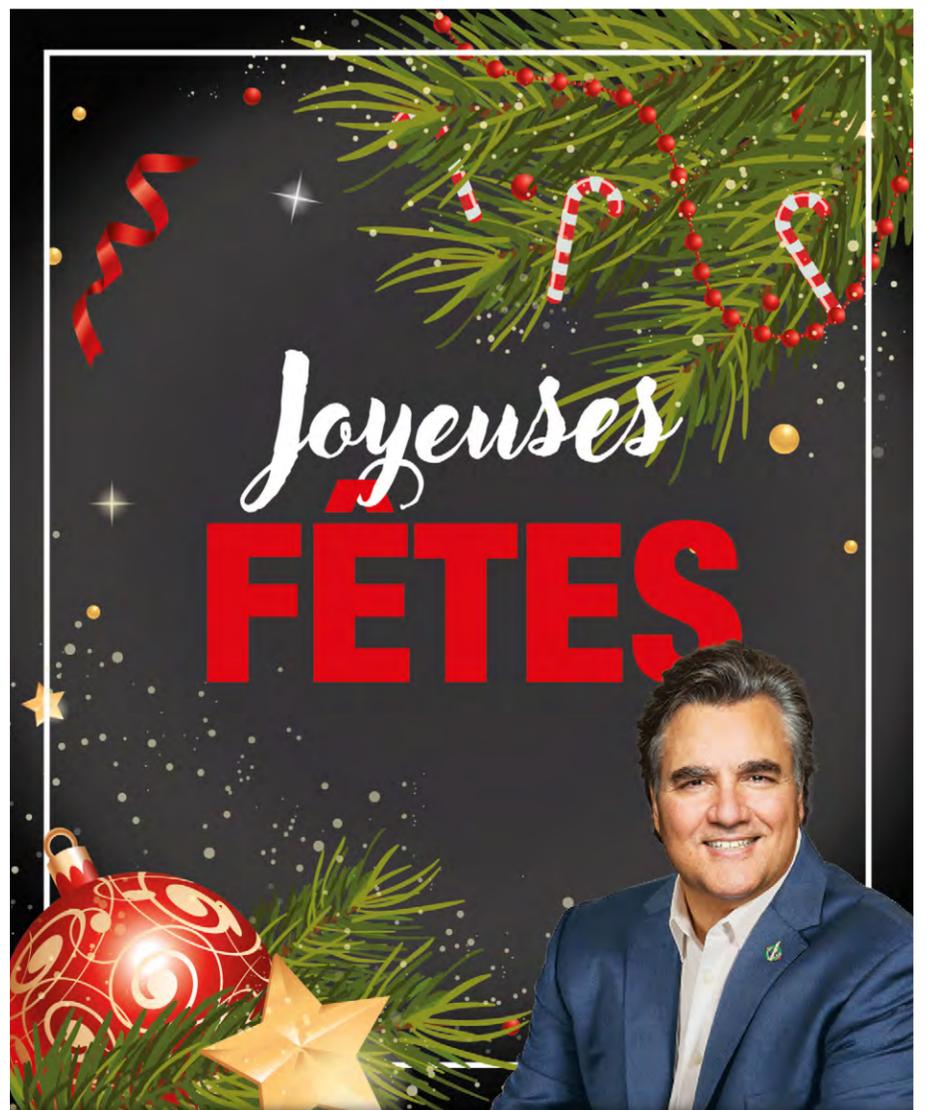
Chantal Arseneault, coordonnatrice générale de la Maison L'Esther, mentionnait : « La Maison L'Esther est heureuse de pouvoir compter, encore cette année sur l'appui de Monsieur Paolo Galati. Il ne faut pas oublier qu'en ces temps difficiles, les femmes et les enfants victimes de violence conjugale vivent de plein fouet la crise du logement et l'inflation. Le niveau de précarité financière chez les femmes que nous soutenons est du jamais vu. Nous avons besoin du soutien de toutes et tous pour les aider les femmes à fuir leur conjoint violent et se mettre en sécurité avec leurs enfants. »

Madame Arseneault invite les Lavallois et Lavalloises à profiter de la campagne d'action contre la violence faite aux femmes qui débutera le 25 novembre prochain pour faire un don à la Maison L'Esther et ainsi aider des centaines de victimes à se protéger.

Action Laval est la principale opposition à la Ville de Laval, composé de cinq élus : Aglaia

Revelakis (Chomedey), Achille Cifelli (Chef par intérim, Val-des-Arbres), David De Cotis (Saint-Bruno), Isabelle Piché (Saint-François) et Paolo Galati (Saint-Vincent-de-Paul). Action Laval entend avoir un œil attentif sur les finances de la Ville afin d'améliorer la transparence

des décisions, ainsi que l'imputabilité des décideurs, tout en assurant la reddition de compte de l'administration. L'intérêt supérieur des citoyens est au cœur de la démarche des conseillers municipaux d'Action Laval.



 **IACONO** *Angelo*
Député / M.P. Alfredo Pellan 450-661-4117


DAVID DE COTIS ET ISABELLE PICHÉ VISITENT LE PLUS GRAND CENTRE TECHNOLOGIQUE DE SOCCER INTÉRIEUR AU CANADA

Monsieur David De Cotis, conseiller municipal du district Saint-Bruno, accompagné de sa collègue Madame Isabelle Piché, conseillère municipale du district Saint-François, ont récemment visité les installations du centre de performance Soccer iQ Laval. Inauguré le 11 novembre dernier, il s'agit du plus grand centre technologique de soccer intérieur au Canada dédié à l'amélioration des performances et spécialisé dans les jeux de pied.

« Nous devons souligner l'importance de soutenir les entrepreneurs locaux qui contribuent non seulement au développement économique, mais également à l'apprentissage et à l'épanouissement des citoyens grâce à des initiatives sportives innovantes », a rappelé Monsieur De Cotis.

Les équipements du centre de performance Soccer iQ sont dotés d'une intelligence capable de détecter les réactions du corps, offrant ainsi une approche personnalisée pour chaque individu.

« C'est une excellente idée d'avoir intégré la technologie au sport, et c'est pour nous une chance unique de faire rayonner notre ville à l'international », ajoute la conseillère municipale de Saint-François, Madame Isabelle Piché.

Monsieur Franco Lipari, un passionné de soccer et propriétaire du Centre de performance Soccer iQ, a cherché à apporter une valeur unique au marché du soccer, ce qui en fait le deuxième centre au Canada à avoir cette technologie. «Le Centre de performance Soccer iQ se distingue par son engagement envers l'inclusivité, offrant des services adaptés à tous les passionnés de soccer, qu'il s'agisse de joueurs amateurs ou d'athlètes de haut niveau,» selon Franco Lipari.

Le Centre de performance Soccer iQ est situé sur le boulevard des Laurentides, au cœur du district de Monsieur De Cotis. Que ce soit pour une utilisation régulière, à la carte, ou pour une expérience continue avec un abonnement, Soccer iQ Laval permet à chacun de repousser ses limites et de s'entraîner à son propre rythme.

Action Laval est la principale opposition à la Ville de Laval, composé de cinq élus : Aglaia Revelakis (Chomedey), Achille Cifelli (Chef par intérim, Val-des-Arbres), David De Cotis (Saint-Bruno), Isabelle Piché (Saint-François) et Paolo Galati (Saint-Vincent-de-Paul). Action Laval entend avoir un œil attentif sur les finances de la Ville afin d'améliorer la transparence des décisions, ainsi que l'imputabilité des décideurs, tout en assurant la reddition de compte de l'administration. L'intérêt supérieur des citoyens est au cœur de la démarche des conseillers municipaux d'Action Laval.



Faith

CAN WE STOP THE AGING PROCESS?

CHER, international superstar, gets brutally honest about aging: "I've lived too long." Although the mega pop star can't turn back time, she's not keen on the idea of being 77. A TODAY correspondent asked her, "So, you and age, you're not friends?" Cher replied, "No, my mother didn't mind. But I do. I hate it." She added a few expletives to make her point. She referred to her mother, Georgina Holt, who died in December 2022 at the age of 96. "I'd give anything to be 70 again!" said CHER. Many of us could share her sentiments, and even more people take action to defy the aging process!

Bryan Johnson, the tech millionaire, sold his company for \$800 million to personally reverse the ageing process, and now is now consuming 111 pills daily to achieve that result. His goal is to transform his 46 year old organs to function

like those of an 18 year old.

The Anti-Aging market is a USD \$63 billion a year industry, predicted to reach \$106 billion by 2030. Wrinkle treatment alone is a \$12.5 billion in 2023. The global men's personal care market value in 2023 USD \$30.8 billion. 62% of North Americans use anti-aging products daily.

The beauty industry has long marketed ways for people to appear younger. DIOR is taking it a step further assigning a significant investment in ageing reversal - with the goal of reversing skin-ageing. Executive Claudia Marcocci says "DIOR has always been a house of beauty, but today it is also a house of science." Skin products can help hide the realities of aging, like wrinkles and lines. But DIOR claims their real research board may pave the way for

products to turn back the clock so the skin stays more youthful for longer. DIOR states: "We believe in long-lasting beauty. Beauty is precious; it's only natural that we would want to make it last."

Some advertisers now consider the term "anti-aging" offensive. So much so, that there is a new term coined for this process - "pro-aging". Still social media and advertising are constantly showing us what it means to be "young and beautiful". But, if you look at most beauty campaigns, anti-aging skin care is typically represented by 18-20 year old models.

As DIOR states: "BEAUTY IS PRECIOUS! WE BELIEVE IN LONG-LASTING BEAUTY." True, but we have to ask "What is long-lasting beauty?" Yes, we celebrate the vitality of youth and the firm elasticity of skin and toned muscles, but is 'beauty' more than this? Obsession with maintaining youthful beauty soon manifests in a self-centered frustration as the years go by and Father Time marches across our faces leaving his indelible footprints on our bodies. So much so is this the case that for many people, despite the help of lotions, creams, and serums, the mirror becomes one of their great enemies, reflecting the futility of it all.

Joni Eareckson Tada, on July 30th, 1967, when she was 17 years old, dove into the Chesapeake Bay after misjudging the shallowness of the water. She had a fracture between the fourth and fifth vertebrae and became a quadriplegic, paralyzed from the shoulder down. She is an artist who paints by holding a pen or brush in her mouth, and manifests an inner beauty. That beauty is a serenity which shines through her eyes and voice, reflecting the love and meaning in her life which transcends the obsession with mere physical. She had been blessed

with great natural beauty and that beauty was supplemented, after her accident, with a joy and peace as she committed herself to bringing joy and love to others.

She says, "I was an active, athletic teenager who didn't know anyone in a wheelchair - all that changed, however when I took the dive into shallow water which broke my neck and left me a quadriplegic. When the permanence of my paralysis began to sink in, I collapsed into depression. It was through the loving support of Christian friends that I began to feel the cloud lift - finally I was able to pray 'God, if I can't die, then please show me how to live.' And now, even after 48 years in a wheelchair, I still experience that desperate dependency on God every day - I wake up every morning needing Him urgently! But I've discovered it's a great way to live."

"Honestly, after more than 48 years in a wheelchair, there are days when I wake up and think, 'Lord, I can't go on. I don't have the strength.' But I can't let my emotions go down that dark and grim path. And neither can you. And so we pray, 'Jesus I don't have strength, but you do. I have no resources, but you do. I can't do this, but you can.' The weaker I am, the harder I have to lean on the Lord; and the harder I lean on Him, the stronger I discover Him to be. God always seems bigger to those who need Him most."

TIME marches on, and the only way to be "pro-aging" is to focus on, and live out those things that transcend time: love and relationships.

Dr. Brian M. Gazzard
Resident of Town
Personal development consultant
bmgazzard@hotmail.com

David DE COTIS

Conseiller municipal
District de Saint-Bruno



À L'ÉCOUTE de nos citoyens!



COÛT DE LA VIE. Coupures de postes dans la haute direction de la Ville / Diversification des revenus avec la mise en place de plusieurs mesures d'écofiscalité / Réception de trois fois plus de subventions gouvernementales qu'auparavant / Taxation maintenue sous l'inflation / Nouvelle stratégie d'approvisionnement pour la collecte des matières organiques permettant des économies de plus de 15 M\$ / Annulation du projet d'usine de biométhanisation permettant des économies de 300 M\$ / Lancement du PTI plus tôt afin améliorer la réception des appels d'offre **ENTRETIEN DE LA ROUTE ET**



SÉCURITÉ ROUTIÈRE. Augmentation (presque le double) des sommes affectées à la réparation de la chaussée en 2023 / Renflouement de la réserve du déneigement / Abaissement des limites de vitesse à 30 km/h sur plusieurs rues résidentielles et à 40 km/h sur les rues collectrices / Installation de centaines

EN

de mesures d'apaisement de la circulation, dont des dos d'âne aux abords des parcs, des écoles, des CPE et des résidences pour personnes âgées / Optimisation du stationnement alternatif pour davantage de liberté aux automobilistes / Prolongement et sécurisation du réseau cycliste et piétonnier **HABITATION.** Mise en place d'une politique pour mise à disposition de terrains pour logements sociaux et lancement d'un premier projet / Mise en place d'une taxation sur les grandes surfaces minéralisées au centre-ville : un incitatif à développer / Réduction des délais d'émission de permis / Règles permettant la densification douce et l'ajout d'un logement additionnel dans une maison / Développement d'une stratégie d'accompagnement des promoteurs pour accélérer les projets en habitation / Engagement à développer une taxation sur la spéculation immobilière / Consolidation de

l'équipe en habitation à la Ville / Tenue du Sommet sur l'Habitation **SÉCURITÉ PUBLIQUE.** Annonce de 3 M\$ pour mieux soutenir nos organismes qui œuvrent en prévention sociale / Réception d'une subvention de 20 M\$ pour lutter contre la violence armée / Déploiement de la nouvelle offre de service en sécurité publique pour une meilleure capacité d'intervention et pour augmenter la proximité avec les citoyens / Construction du nouveau Poste de gendarmerie de l'ouest du Service de police / Création d'une commission d'élus transpartisane sur la violence urbaine et dépôt d'un rapport de recommandations / Lancement du projet Paradoxe par le Service de police afin de faire face à la montée de la violence urbaine **ENVIRONNEMENT.** Plus de 40 M\$ en acquisitions

environnementales / mentée de 12 % à 18 % / 374 mesures et 276 M\$ / subvention gouvernementale de Laval : 66 M\$ / Lancement de 1 km au centre-terrain / Préservation d'un

SEULEMENT

Protection du territoire aug- Lancement du Plan Climat : Réception de la plus grande tale jamais reçue pour la Ville ment du projet du grand parc ville avec l'achat d'un premier moins 50 % des terrains de

golf en futurs espaces verts / Élargissement du refuge faunique de la Rivière-des-Mille-Îles : plus de 900 hectares protégés / Règlement pour assurer l'augmentation de la canopée dans les nouveaux développements résidentiels / Règlement pour favoriser la plantation d'arbres dans les nouvelles aires de stationnement / Installation de nouvelles bornes électriques dans les nouvelles constructions / Poursuite de l'électrification de la flotte automobile de la Ville / Règlement pour interdire les sacs de plastique et les plastiques à usage unique / Consultations publiques et aménagements de divers boisés / Mise sur pied du Bureau de l'innovation sociale et de la transition écologique **TRANSPORT EN COMMUN ET MOBILITÉ ACTIVE.** Meilleure reprise postpandémie pour la

Société de transport de Laval / Paiement facilité par de la gratuité du transport en commun pour les 65 ans Bixi / Prolongement du réseau cyclable / Ajout de pluri-réseau piétonnier / Lancement du projet pilote pour la en libre-service / Création d'un circuit d'autobus reliant aux centres commerciaux et aux points d'intérêts / prolongement de la branche ouest de la ligne orange

DEUX

carte de débit avec la STL / Maintien et plus / Agrandissement du réseau sieurs trottoirs et élargissement du location de trottinettes électriques les résidences de personnes âgées

VIVRE ENSEMBLE. Maintien de la subvention de soutien municipale extraordinaire pour doubler le finance-

taires soutenant les populations vulnérables / Nouveau programme Justice et équité au Service de police pour assurer une meilleure représentativité / Adoption d'un premier Plan d'action en immigration et diversité **UNE VILLE OÙ S'ÉPANOUIR.** Arrivée de la première plage surveillée et monitorée / Aménagement de nouveaux parcs dans nos quartiers et de nouveaux sentiers dans nos boisés / Aménagement de parcs canins et d'aires d'exercices canines dans trois secteurs / Amélioration de l'accessibilité dans 10 parcs de quartier avec des installations universelles / Réaménagement de plusieurs berges, dont la déminéralisation et les aménagements à la Berge du Commodore / Projet pilote pour l'autorisation de BBQ et de consommation d'alcool / Adoption d'un

nouveau Code de l'urbanisme : une première en plus de 50 ans / Règles pour faciliter le développement près des axes de transport en commun et le limiter dans les territoires verts / Règlements pour la protection et la mise en valeur du patrimoine / Premier inventaire du patrimoine moderne lavallois / Construction du centre communautaire Simonne-Monet-Chartrand et rénovation de plusieurs autres centres communautaires / Mise en place du premier budget participatif / Récupération de plus de 6 M\$ de la corruption

SPORTS, LOISIRS, CULTURE ET ARTS. Préparation et contrats pour la mise en place d'un nouveau réseau de skateparks et pumptracks / Mise sur pied d'un Fonds d'accessibilité en sport / Lancement du projet d'une Grande bibliothèque et d'un Centre de création artistique / Construction d'une bibliothèque et d'un centre communautaire dans Saint-François / Nouveau budget annuel de 1 M\$ destiné à l'intégration d'art urbain dans les rues lavalloises / Ouverture et rénovation de plusieurs piscines de quartier / Poursuite des travaux du Complexe aquatique de Laval / Ouverture du Centre d'interprétation des biosciences Armand-Frappier (CIBAF) / Bonification de l'offre de plateaux sportifs dans plusieurs parcs / Dynamisation du pôle culturel Montmorency **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE.** Mise en place d'une stratégie pour l'attrait de la main-d'œuvre / Attraction de Moderna au sein de la Cité de la biotechnologie

ANS



Yannick LANGLOIS
L'Orée-des-Bois

Flavia Alexandra NOVAC
Sainte-Rose

Seta TOPOUZIAN
Renaud

Aline DIB
Saint-Martin

Sandra EL-HELOU
Souvenir-Labelle

Pierre BRABANT
Vimont

Jocelyne FRÉDÉRIC-GAUTHIER
Auteuil

Vasilios KARIDOIANNIS
L'Abord-à-Plouffe

**Stéphane
BOYER**
Maire de Laval

Alexandre WARNET
Laval-des-Rapides

Cecilia MACEDO
Marigot

Sandra DESMEULES
Concorde-Bois-de-Boulogne

Ray KHALIL
Sainte-Dorothée

Christine POIRIER
Duvernay-Pont-Viau

Nicholas BORNE
Laval-les-Îles

DAVID DE COTIS OFFRE DES COURS DE NATATION AUX LAVALLOIS



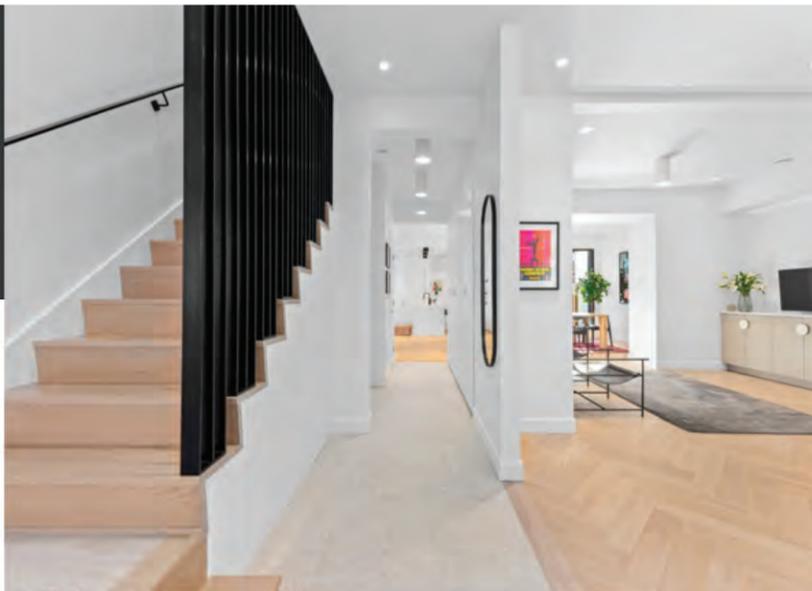
Le conseiller municipal du district Saint-Bruno pour Action Laval Monsieur David De Cotis, a proposé à ses collègues du conseil municipal d'offrir des cours de natation gratuits pour les citoyens lavallois. Sa proposition a trouvé un écho favorable auprès de ses collègues

qui ont appuyé unanimement son initiative. Appuyé dans cette démarche par le Directeur général de la Société de sauvetage - Division du Québec, Monsieur Raynald Hawkins, le conseiller municipal a mis en relief la réalité et les enjeux lavallois dans ce dossier.

DELAMAIN
entrepreneur général

Confiez votre projet aux experts en rénovation haut-de-gamme de votre région!

Une équipe passionnée par l'excellence et le design d'exception.



Les Lavallois sont face à un potentiel important de risques liés aux surfaces aquatiques. En plus de vivre sur une île, les nombreuses piscines privées et publiques, ainsi qu'une importante présence d'immigrants de première génération sont des facteurs qui rehaussent les dangers, comme le rappellent les enquêtes de la Société de sauvetage du Canada.

« Nous avons 38 000 piscines privées sur le territoire de la Ville, » rappelait Monsieur De Cotis. « Le bilan des noyades au Québec cette année a été en forte hausse par rapport aux années précédentes, nous devons agir pour trouver des solutions. »

Le conseil municipal a le pouvoir d'agir et de rendre la ville plus sécuritaire en offrant des cours gratuits dans ses piscines. En effet, les cours de natation sont parmi les meilleurs outils pour réduire les risques de noyades.

« Ce projet apporte beaucoup plus que de simples cours de natation, c'est aussi un fort élément de socialisation pour nos nouveaux Lavallois, » insistait Monsieur De Cotis. « Les élus ne doivent pas voir cette proposition comme une dépense pour la Ville, mais comme un investissement pour la sécurité de nos enfants. »

En appuyant cette proposition, les élus participent à former une nouvelle génération de nageurs avertis. La Ville de Laval se dotera d'un programme qui lui permettra de devenir un leader dans le domaine au Québec. Il s'agit de la sécurité et de la vie de nos citoyens. En votant en faveur de cette proposition, les élus ont mis en tête de priorité la santé et la sécurité des familles lavalloises.

résidentiel / commercial **(514) 437-0137**
www.delamain.ca

#1-1400 rue Ouimet
Montréal, Qc, H4L 3R1
Tél.: 514-736-1133
redaction@stele-medias.com
publicite@stele-medias.com
administration@stele-medias.com

Président: Pascal Richard
Vice-Présidente / Finances: San Lu Ly
Vice-Président / TI: Sylvain Nadeau
Édition: Pascal Richard
Collaborateurs: Martin C. Barry, Frederick Harding, Vincent Cadorette

Conseil juridique: Ariël T. Roy
Conseil comptable: Cianci & Associés
Production: Pascal Richard
Ventes: Pascal Richard
Publié par: STELE • Médias, Communications, et Relations Publiques inc.

NOTRE IMPRIMEUR UTILISE DU PAPIER RECYCLÉ DE SOURCES RESPONSABLES ET EST AUDITÉ ANNUELLEMENT PAR FSC.

Impression



Distribution



Certification



Accès web de



Le Journal La Voix de St-François de Laval est distribué à 20,000 lecteurs chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.

Stationnement sur rue : restrictions en vigueur les jours d'opérations

Pour profiter d'une bonification de l'offre de stationnement lorsqu'il n'y a pas d'opérations :

- Restez informé grâce aux notifications automatisées :
- SMS ou courriel (infostationnement.laval.ca/inscription)
 - Application Info-stationnement

Ou consultez la carte interactive au infostationnement.laval.ca

Dans le doute ou par choix, vous pouvez simplement suivre les restrictions indiquées sur les panneaux en tout temps.



FERMETURE DES VACANCES: VENDREDI 22 DÉCEMBRE 2023 AU LUNDI 8 JANVIER 2024

MISE À JOUR EN-LIGNE	PUBLICATIONS	FÊTES & DOSSIERS
VENDREDI - JANVIER 12 VENDREDI - JANVIER 19 VENDREDI - JANVIER 26	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	BOXING DAY, LIQUIDATIONS DE JANVIER FINANCES & IMPÔTS FINANCES & IMPÔTS
VENDREDI - FÉVRIER 02 VENDREDI - FÉVRIER 09 VENDREDI - FÉVRIER 16 VENDREDI - FÉVRIER 23	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	ST-VALENTIN / HABITATION ST-VALENTIN / HABITATION MODE MODE
VENDREDI - MARS 01 VENDREDI - MARS 08 (HEURE) VENDREDI - MARS 15 VENDREDI - MARS 22 JEUDI - MARS 28 ***	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	HABITATION HABITATION 23/24 MARS - PURIM VENDREDI SAINT / LUNDI DE PÂQUES
VENDREDI - AVRIL 05 VENDREDI - AVRIL 12 VENDREDI - AVRIL 19 VENDREDI - AVRIL 26	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	22/30 AVRIL - PESSACH 22/30 AVRIL - PESSACH
VENDREDI - MAI 03 VENDREDI - MAI 10 JEUDI - MAI 17 *** VENDREDI - MAI 24 VENDREDI - MAI 31	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	FÊTE DES MÈRES LUNDI DES PATRIOTES & VICTORIA DAY MERCREDI 22 MAI - SECOND PASSOVER
VENDREDI - JUIN 07 VENDREDI - JUIN 14 JEUDI - JUIN 20 *** JEUDI - JUIN 27 ***	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	JUIN 11/13 - SHAVUOT LUNDI 24 JUIN - FÊTE NATIONALE QC LUNDI 1 ^{er} JUILLET - FÊTE DU CANADA
VENDREDI - JUILLET 05 VENDREDI - JUILLET 12 VENDREDI - JUILLET 19	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT & LAVAL	NOUVEAUX ARRIVANTS RESTOS, VACANCES & TOURISME RESTOS, VACANCES & TOURISME

FERMETURE DES VACANCES: VENDREDI 19 JUILLET 2024 AU LUNDI 5 AOÛT 2024

VENDREDI - AOÛT 02 VENDREDI - AOÛT 09 VENDREDI - AOÛT 16 VENDREDI - AOÛT 23 JEUDI - AOÛT 29 ***	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	ÉDUCATION / RENTRÉE SCOLAIRE ÉDUCATION / RENTRÉE SCOLAIRE LUNDI 2 SEPTEMBRE - FÊTE DU TRAVAIL
VENDREDI - SEPTEMBRE 06 VENDREDI - SEPTEMBRE 13 VENDREDI - SEPTEMBRE 20 JEUDI - SEPTEMBRE 26 ***	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	MODE MODE LUNDI 30 SEPTEMBRE - VÉRITÉ POUR LES AUTOCHTONE
VENDREDI - OCTOBRE 04 JEUDI - OCTOBRE 10 *** VENDREDI - OCTOBRE 18 VENDREDI - OCTOBRE 25	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	OCTOBRE 2/4 - ROSH HASHANAH LUNDI 14 OCTOBRE - ACTION DE GRÂCE / YOM KIPPUR HALLOWEEN / OCTOBRE 16/23 - SUKKOT HALLOWEEN
VENDREDI - NOVEMBRE 01 (HEURE) VENDREDI - NOVEMBRE 08 VENDREDI - NOVEMBRE 15 VENDREDI - NOVEMBRE 22 VENDREDI - NOVEMBRE 29	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	LUNDI 11 NOVEMBRE - JOUR DU SOUVENIR NOËL NOËL
VENDREDI - DÉCEMBRE 06 VENDREDI - DÉCEMBRE 13 VENDREDI - DÉCEMBRE 20	VMR, OUTREMONT VMR, OUTREMONT --- LAVAL VMR, OUTREMONT, WESTMOUNT	NOËL NOËL 25 DÉC - NOËL DÉC 25 AU JAN 02 - CHANUKKAH

FERMETURE DES VACANCES: VENDREDI 20 DÉCEMBRE 2024 AU LUNDI 6 JANVIER 2025

www.stele-medias.com • 1400 rue Ouimet, suite 1, Montréal, Qc. H4L 3R1 • tél. : 514-570-1855

DES MÉDIAS INDÉPENDANTS AU SERVICE DE VOTRE COMMUNAUTÉ
www.stele-medias.com

	PAGE-DOUBLÉE (équivalent) L 21" x H 16" 16 col x 220 lignes	PLEINE PAGE (équivalent) L 10" x H 16" 8 col x 220 lignes	DEMI-PAGE Verticale L 5" x H 16" 4 col x 220 lignes	DEMI-PAGE Horizontale L 10" x H 8" 8 col x 110 lignes	QUART PAGE Vertical L 5" x H 8" 4 col x 110 lignes	QUART PAGE Horizontal L 10" x H 3,5" 8 col x 50 lignes
1 DISTRICT						
Mensuel	2,200\$	1,600\$	1,000\$	1,000\$	500\$	500\$
Annuel	24,000\$	18,000\$	10,800\$	10,800\$	5,400\$	5,400\$
*Gros Volume	35,000\$	---	---	---	---	---
1 REGION						
Mensuel	3,000\$	2,250\$	1,500\$	1,500\$	750\$	750\$
Annuel	33,000\$	24,000\$	17,000\$	17,000\$	8,400\$	8,400\$
*Gros Volume	45,000\$	---	---	---	---	---
RÉSEAU						
Mensuel	4,000\$	2,750\$	2,000\$	2,000\$	1,000\$	1,000\$
Annuel	42,000\$	31,200\$	21,000\$	21,000\$	10,800\$	10,800\$
*Gros Volume	55,000\$	---	---	---	---	---

FORFAITS:
Mensuel: du 1er au dernier jour du mois choisi.
Annuel: pour 12 mois complets à partir du 1er du Mois de départ choisi, normalement de Janvier à Décembre.
Gros Volume: "Annuel" - vous pouvez placer jusqu'à 6 pages (équivalent) dans chaque édition mise en-ligne.
Vous pouvez changer votre maquette à toutes les semaines ou mises-à-jour prévues sur le calendrier courant, inclus dans chaque forfait Annuel ou Gros Volume.

OPTIONS & SERVICES

Tarifs nationaux / agences : 1,55\$/page (sur soumission approuvée)

Position garantie: **non disponible sans contrat annuel**

Rédaction & traduction: 2,50\$ par ligne standard (8")

Travaux graphiques indépendants: 75\$ par heure

Photos par nos reporters: 100\$ Transport + 10\$ / image prise (même si non-utilisées)

Envoi de maquette ou épreuve à autrui que le client: 20\$ chaque

ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Matériels à : publicite@stele-medias.com

- Les polices de caractères doivent être de type Postscript de marque Adobe. Toute police de caractères, fournie par le client, corrompue et/ou problématique sera remplacée par une police équivalente.
- Les éléments graphiques tels que les photos et images digitalisées doivent être à une résolution minimale de 200 points au pouce (DPI).
- Les PDF générés par Acrobat doivent également être d'une résolution minimale de 200 DPI et aux dimensions finales de publication (Flush / No bleed / No marks).
- Les éléments graphiques sont acceptés dans les formats suivants: EPS, TIFF, JPG, PhotoShop. **Nous ne travaillons pas avec Illustrator ou Publisher.**
- Les textes sont acceptés dans les formats suivants : InDesign, MS Word, Google Docs & email txt standard.
- SVP: Ne pas nous faire parvenir des images incrustées dans un fichier texte. Ceci sera systématiquement refusé.

#1-1400 rue Ouimet, St-Laurent, Qc, H4L 3R1 • 514-570-1855 • publicite@stele-medias.com

ARTTRAM

Shaheen Munir



ARTISTE DE LA SEMAINE
THIS WEEK'S ARTIST

« Krishnocura Tribute '71 »
Oil
40" x 30"

arttram.org

Commandité par -
sponsored by

